


DansArt  
TANZNETWORKS

A photograph of two dancers in a dynamic pose on a stage. The female dancer is in the background, wearing a green patterned long-sleeved top and black shorts, with her right leg extended high and her left arm raised. The male dancer is in the foreground, wearing a red velvet long-sleeved top and blue trousers, leaning forward with his head down and hands near the floor. The background is dark, and the stage floor is reflective.

**ARTISTS  
IN FUSION**

Festival für zeitgenössische Tanzkunst

**10.–12. Nov 23**

DansArt THEATRE Bielefeld

# PERFORMANCES

**FR 10. Nov 2023**

**SA 11. Nov 2023**

Beginn 20:00 Uhr

**SO 12. Nov 2023**

Beginn 19:00 Uhr

**Programm** siehe Gesamtüberblick auf Seite 11

**Einlass** jeweils eine Stunde vorher

## Tickets

Kat I 24 EUR / 20 EUR\*

Kat II 20 EUR / 16 EUR\*

Kat III 16 EUR / 12 EUR\*

**VVK** über Tourist Info Bielefeld, DansArt Abendkasse

DansArt THEATER und LOUNGE, Am Bach 11, Bielefeld, Altstadt

\*erm. für Schüler und Studenten



**DTHG-Zertifizierung für eine pandemiegerechte Lüftung  
in der gesamten Spielstätte des DansArt THEATRES.**



**Tchekpo Dan Agbetou**

Künstlerische Leitung und Direktion  
Artistic Director and Direction

**Ulla Agbetou**

Assistenz Künstlerische Leitung und Direktion  
Assistance of the Artistic Director and Direction

# BIENNALE ARTISTS IN FUSION 2023

Seit 2009 präsentiert die BIENNALE ARTISTS IN FUSION Werke von Tänzer\*innen und Choreograf\*innen, die in Zusammenarbeit mit Musiker\*innen, Schauspieler\*innen, Bildenden Künstler\*innen, Schriftsteller\*innen, Lichtdesigner\*innen oder Fotograf\*innen entstanden sind. Es geht um den innovativen Austausch, um Vernetzung und eine multidisziplinäre Auseinandersetzung mit gegenwärtigen choreografischen Strömungen. Akteur\*innen aus Benin, Mali, Burkina Faso, Südafrika, Portugal, Italien, Deutschland und der Schweiz werden neue künstlerische Produktionen präsentieren.

Im Rahmen der diesjährigen Biennale präsentieren die Tchekpo Dance Company ihr erfolgreich tourendes Stück „Strangers to Ourselves“, die Tiago Manquinho Company „B.“ und „Pagliacci“, und der Bielefelder Kulturpreisträger Dhélé Agbetou die Premiere seines Solos „Phönix“.

Das Besondere der diesjährigen BIENNALE ARTISTS IN FUSION ist die institutionelle Kooperation von DansArt Tanznetworks mit mehreren europäischen Spielstätten und Festivals. Dazu gehören ANKATA, das internationale Labor für darstellende Künste aus Burkina Faso; Culturescapes Sahara, ein spartenübergreifendes Kunstfestival aus Basel; Hellerau aus Dresden, ein interdisziplinäres Koproduktions- und Gastspielhaus; das Theater Casino Zug und das flämisch-französische Tanzfestival NEXT.

Alle sechs Kulturinstitutionen haben gemeinsam drei Gewinner\*innen von „Africa Simply the Best“, dem renommierten panafrikanischen Nachwuchswettbewerb für Solo-Performer\*innen, nach Europa eingeladen. Dieser Tanzkunstpreis, er wurde von Serge Aimé Coulibaly, dem Gründer von ANKATA, initiiert, zeichnet insbesondere das innovative kreative Potential der preisgekrönten Künstler\*innen aus.

Bei der BIENNALE ARTISTS IN FUSION 23 wird nun Bibata Ibrahim Maïga mit „Esprit Bavard“, Asanda Ruda mit „Kemet (black lands)“ und Tchina Ndjidda mit „CROSS“ dabei sein. [www.ankata.org](http://www.ankata.org)



Foto: Faktotum Medienproduktion

## TIAGO MANQUINHO COMPANY PORTUGAL

„Pagliacci“ (Solo) – DAUER 13 MIN.

„...und wir lachen über ihre Tragödie, wie wir über unsere eigene lachen. Das gemalte Grinsen lacht uns aus der Dunkelheit an und verspottet unseren irrsinnigen Glauben an Ordnung, Logik, Status, die Realität der Realität. Die Maske weiß, dass wir auf einer Bananenschale geboren sind, die nur zum offenen Gullydeckel des Untergangs führt, und alles, worauf wir hoffen können, ist der Beifall der Menge“

(Terry Pratchett, Making Money)

**Choreografie:** Tiago Manquinho mit Cecilia Castellari

**Tanz:** Cecilia Castellari

**Kostüm:** Tiago Manquinho

**Musik:** Orchester Circus Roncalli, Ben Frost, Mac Quayle, Aurora



Photo © Bettina Stoß

## TIAGO MANQUINHO COMPANY PORTUGAL

„B.“ (Trio) – DAUER 50 MIN.

Sie sind auf der Suche nach individueller Schönheit jenseits von Perfektion und gesellschaftlichen Maßstäben. Dadurch verschiebt sich ihre Wahrnehmung. Wie im Zen-Buddhismus entdecken sie eine ausdrucksstarke Schönheit im Vergänglichen und Unvollkommenen. Es ist die Spur der Zeit, die den Objekten eine bedeutungsvolle Ausstrahlung verleiht.

**Choreografie:** Tiago Manquinho in Zusammenarbeit mit den Tänzer:innen

**Tanz:** Francesca Ciaffoni, Erika Cucumazzo, Yuri Fortini

**Bühnenbild und Kostüm:** Katharina Andes,

**Produktions Assistent:** Olivia Hotz

**Produktion:** Tiago Manquinho Company

**Koproduktion:** Jahrmarkttheater Bostelwiebeck und LOT-Theater

[www.tiagomanquinho.com](http://www.tiagomanquinho.com)

[www.katharina-andes.com](http://www.katharina-andes.com)



Foto: Jacob Londry Bankian

**TCHINA NDJIDDA** KAMERUN

„Cross“ (Solo) – DAUER 35 MIN.

Es geht um Postkolonialismus, illegale Einwanderung, um Bildung und, damit zusammenhängend, um soziales Ansehen. Tchina Ndjidda erzählt von seinen eigenen Erfahrungen als junger Tänzer, der nach Europa gelangt, eine berufliche Karriere aufbauen möchte und frustriert zu seiner Familie nach Kamerun zurückkehrt, wo er in Folge eine utopische Welt entwirft.

Choreografie und Tanz: Tchina Ndjidda

Koproduktion: Ankata & Faso Danse Théâtre, Culturescapes 2023 Sahara, Hellerau Dresden, DansArt Tanznetworks Bielefeld, Theater Casino Zug, Festival Next



Foto: Jacob Londry Bankian

**ASANDA RUDAS** SÜDAFRIKA

„Kemet (black lands)“ (Solo) – DAUER 13 MIN

Kemet (black lands) handelt von Generationenkonflikten, Emanzipation und der künstlerischen Rebellion gegen einengende Regeln. Asanda Rudas hinterfragt in ihrem Solo den Konservatismus der heutigen afrikanischen Gesellschaft.

Choreografie und Tanz: Asanda Rudas

Koproduktion: Ankata & Faso Danse Théâtre, Culturescapes 2023 Sahara, Hellerau Dresden, DansArt Tanznetworks Bielefeld, Theater Casino Zug, Festival Next

SA 11. NOV 20 UHR



Foto: Jacob Londry Bankian

## BIBATA IBRAHIM MAÏGA MALI

„Esprit Bavard“ (Solo) – DAUER 33 MIN.

Immer wieder wird das Individuum durch gesellschaftliche und religiöse Normen eingeengt und unterdrückt. Bibata Ibrahim Maïga möchte jene befreien, die unter der Last einer erstarrten Moral zu ersticken drohen.

**Choreografie und Tanz:** Bibata Ibrahim Maïga

**Koproduktion:** Ankata & Faso Danse Théâtre, Culturescapes 2023 Sahara, Hellerau Dresden, DansArt Tanznetworks Bielefeld, Theater Casino Zug, Festival Next



Co-funded by  
the European Union

[www.instagram.com/bibataibrahimmaiga1](https://www.instagram.com/bibataibrahimmaiga1)  
[www.facebook.com/bibataibrahim.maiga](https://www.facebook.com/bibataibrahim.maiga)



Foto: Nevo Photography

## DHÉLÉ AGBETOU DEUTSCHLAND

„Phönix“ (Solopremiere) – DAUER 40 MIN

Wie Phönix aus der Asche erhebt sich, was zu Ende ging, in immer wieder neuer Form. Sukzessive verändert sich die tänzerische Sprache, neue Stile entstehen und eine unerwartete Dynamik bricht aus. Wir reisen durch Welten...

**Konzept und Regie:** Dhélé Agbetou und Joy Alpuerto Ritter

**Choreografie:** Dhélé Agbetou mit Joy Alpuerto Ritter

**Tanz:** Dhélé Agbetou

**Produktion:** Dhélé Agbetou

**Koproduktion:** DansArt Tanznetworks

[www.urbanstylez-festival.com/de/](http://www.urbanstylez-festival.com/de/)

SO 12. NOV 19 UHR



Foto: Elisabeth Masé

## TCHEKPO DANCE COMPANY DEUTSCHLAND

### „Strangers to Ourselves“ (Trio) – DAUER 60 MIN.

Sie sind sich fremd, misstrauen einander und fühlen sich verloren. Nach und nach können sie sich von Vorurteilen befreien und ihre zwischenmenschlichen Verstrickungen lösen. „Strangers to Ourselves“ („Fremde sind wir uns selbst“) ist ein Stück für zwei Tänzerinnen und einen Tänzer. Es hinterfragt unsere Sehnsucht nach Anerkennung, Zuneigung und Liebe, die oft von Ängsten überlagert wird.

**Konzept und Regie:** Tchekpo Dan Agbetou und Elisabeth Masé

**Choreografie:** Tchekpo Dan Agbetou mit den Tänzer\*innen

**Tanz:** Sofia Borgo, Jonathan Enea Costa, Martina Salvucci

**Dramaturgie und Bühnenbild:** Elisabeth Masé

**Kostüm:** Tchekpo Dan Agbetou und Elisabeth Masé

**Musik Kreation:** S. P. T. (Valentin Kellein)

**Produktion:** Tchekpo Dance Company

**Koproduktion:** DansArt Tanznetworks

[www.tchekpodancecompany.com](http://www.tchekpodancecompany.com)

[www.elisabeth-mase.de](http://www.elisabeth-mase.de)

## PROGRAMM

FR 10. NOV 23, BEGINN 20 UHR

**Tiago Manquinho Company** PORTUGAL

„Pagliacci“ – Solo

– Pause –

**Tiago Manquinho Company** PORTUGAL

„B.“ – Trio

SA 11. NOV 23, BEGINN 20 UHR

**Tchina Ndjidda** KAMERUN

„Cross“ – Solo

– Pause –

**Asanda Rudas** SÜDAFRIKA

„Kemet (black lands)“ – Solo

**Bibata Ibrahim Maïga** MALI

„Esprit Bavard“ – Solo

### After Show Party

SO 12. NOV 23, BEGINN 19 UHR

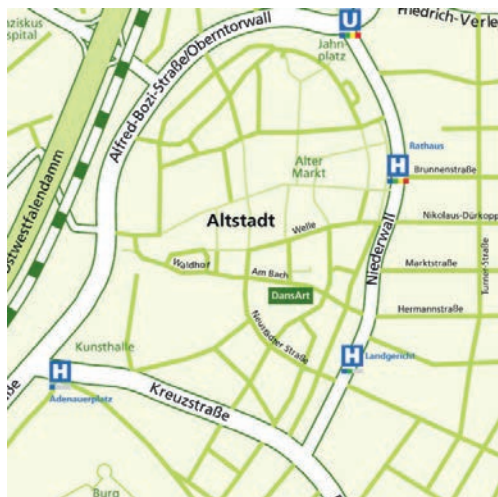
**Dhélé Agbetou** DEUTSCHLAND

„Phönix“ – Solo (Premiere)

– Pause –

**Tchekpo Dance Company** DEUTSCHLAND

„Strangers to Ourselves“ – Trio



## Am Bach 11, 33602 Bielefeld (Altstadt)

### Flughafen/Airport

Paderborn-Lippstadt, Hannover, Dortmund,  
Düsseldorf, Köln-Bonn

### Bahnhof/Train station

Bielefeld

### Straßenbahnhaltestelle/Tramway stop

Landgericht oder/oder Rathaus

### Bushaltestelle/Bus stop

Kunsthalle

### Hotels

Hotel Mercure Altstadt  
Hotel Mercure Niederwall

Weitere Hotels unter/for more information check  
[www.bielefeld.de](http://www.bielefeld.de)

## DAS TEAM

**Direktion und Künstlerische Leitung:** Tchekpo Dan Agbetou

**Koordination und Management:** Ulla Agbetou

**Redaktion:** Elisabeth Masé

**Technik:** Jost Jacobfeuerborn

**Konzept & Design:** BEATESTEIL Kommunikation und Design

Mit freundlicher Unterstützung von

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



ikulturamt bielefeld

CULTURE  
SCAPES  
SAHARA  
2023



DansArt  
TANZNETWORKS  
Tanznetzwerk e. V.



ABA PAGE

BEATESTEIL

## DansArt TANZNETWORKS

Am Bach 11, 33602 Bielefeld (Altstadt)

Telefon +49.521.1756-56, Mo. bis Do. 16-20 Uhr

[info@dansart.de](mailto:info@dansart.de), [www.dansart.de](http://www.dansart.de)

dansart /  